



## St. Nicholas Orthodox Cathedral

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese of North America  
Diocese of Los Angeles and the West

2300 WEST 3<sup>RD</sup> STREET • LOS ANGELES, CALIFORNIA 90057

(213) 382-6269 • WWW.STNICHOLASLA.ORG • EMAIL: CATHEDRAL@STNICHOLASLA.ORG

V. REV. FATHER NABIL L. HANNA, DEAN  
(317) 919-0841 • FRNABILH@STNICHOLASLA.COM

REV. FATHER ANDREW ANDREWS, ASSISTANT PASTOR  
(925) 323-6787 • FRANDREWA@STNICHOLASLA.COM

REV. FATHER PAUL OLSON, ASSISTANT PASTOR  
(714) 651-6151 • REV.PAUL.OLSON@GMAIL.COM

REV. DEACON ELIYA AMMARI, ATTACHED  
(818) 433-5523 • LOUIA@HOTMAIL.COM

TONE 6

MAY 28, 2023

EOTHINON 10

### POST FEAST OF THE ASCENSION: SUNDAY OF THE 318 HOLY FATHERS OF THE FIRST ECUMENICAL COUNCIL

الأحد بعد الصعود: آباء المجمع المسكوني الاول

HIEROMARTYR EUTYCHIOS, BISHOP OF MELITENE • MARTYR HELICONIS OF THESSALONICA

HIERARCHICAL DIVINE LITURGY:

HIS EMINENCE, METROPOLITAN GHATTAS OF BAGHDAD, PRESIDING



Holy Father,  
keep them in  
thy Name,  
which thou  
hast given Me,  
that they may  
be one, even as  
we are one.

أيها الأب القدوسُ  
احفظهم باسمك،  
الذين أعطيتهم لي،  
ليكونوا واحداً  
كما نحنُ.

# LITURGY VARIATIONS

## 1<sup>ST</sup> ANTIPHON (PSALM 46.1, 2, 3 LXX)

O clap your hands, all ye peoples; shout unto God with the voice of exultation.

**Refrain:** Through the intercessions of the Theotokos, Savior, save us!

For the Lord Most High is terrible; He is a great King over all the earth. **Refrain**

He hath subdued the peoples under us, and the nations under our feet. **Refrain**

Glory..., now and ever.... Amen. **Refrain**

يَا جَمِيعَ الْأُمَمِ صَفِّقُوا بِالْأَيْدِي، هَلِّلُوا لِلَّهِ بِأَصْوَاتِ الْإِبْتِهَاجِ.

الْلازِمَةُ: بِشَفَاعَاتِ وَالِدَةِ الْإِلَهِي، يَا مُخَلِّصُ خَلِّصْنَا.

لَأَنَّ الرَّبَّ مُتَعَالٍ وَمَرْهُوبٌ، وَمَلِكٌ عَظِيمٌ عَلَى الدُّنْيَا

بِأَسْرِهِا. الْلازِمَةُ

أَخَضَعَ الشُّعُوبَ لَنَا وَالْأُمَمَ تَحْتَ أَقْدَامِنَا. الْلازِمَةُ

الْمِجْدُ ... الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ ... الْلازِمَةُ

### Schedule of Regular Weekly Services

Sundays:	Matins, 9:15 AM	Confession:	After Saturday Vespers
	Divine Liturgy, 10:30 AM		During Sunday Matins
Saturdays:	Great Vespers, 6:00 PM		Or by Appointment



**Remember to turn cell phones off!**

*See Calendar for Feast Days and Other Weekday Services Scheduled*

### Order for Holy Communion

Members of the Orthodox Church age seven and above must prepare for Holy Communion with a recent confession, prayer, fasting from all food and drink from midnight (unless a medical condition preclude it), being in church *before* the Epistle and Gospel readings, and being at peace with everyone.

As there are **NO CHURCH SCHOOL** classes today, children should sit with their parents and come to Communion with them. An usher will dismiss your row from the center aisle. Then return to your place by a side aisle for the prayers of thanksgiving and the final blessing and dismissal. Please let choir members pass when they come down for Communion.

### A Warm Welcome to Our Guests

We are glad you are worshipping with us. Please note that participation in **Holy Communion is limited to members of the Orthodox Church** in good standing, who have prepared with prayer, fasting and a recent confession.

For all others: though we cannot share Communion with you—since it is an expression of membership and full unity in faith—you are welcome to come forward after the dismissal, receive a blessing and partake of the blessed bread (from the large bowls). Please also sign our guest book and introduce yourself to Fr. Nabil or Fr. Andrew during coffee hour. You may inquire with them how you can become a member.

## 2<sup>ND</sup> ANTIPHON (PSALM 47.1, 3, 4 LXX)

Great is the Lord, and greatly to be praised in the city of our God, in His holy mountain.

**Refrain:** Save us, O Son of God, Who didst rise from us in glory to the heavens, who sing unto Thee: Alleluia.

God is known in her palaces when He cometh to our aid. **Refrain**

For lo, the kings of the earth were assembled; they came together. **Refrain**

Glory..., now and ever.... Amen.  
O only-begotten Son....

عَظِيمٌ هُوَ الرَّبُّ وَمُسَبَّحٌ جَدًّا فِي مَدِينَةِ إِهْنَا، عَلَى جَبَلِ قُدْسِهِ.

اللازمة: خَلِّصْنَا يَا ابْنَ اللَّهِ، يَا مَنْ صَعِدَ عَنَّا بِمَجْدٍ إِلَى السَّمَاوَاتِ، لِتُرْتَلَّ لَكَ. هَلِّلُويا.

اللَّهُ مَعْرُوفٌ فِي قُصُورِهَا بِأَنَّهُ نَصِيرُهَا. اللازمة

هَذَا إِنَّ مَلُوكَ الْأَرْضِ قَدِ اجْتَمَعُوا وَأَقْبَلُوا مَعًا. اللازمة

الْمَجْدُ... الْآنَ وَكُلُّ أَوَانٍ... يَا كَلِمَةَ اللَّهِ، الْإِبْنَ الْوَحِيدِ....

## 3<sup>RD</sup> ANTIPHON: TROPARION OF THE ASCENSION (TONE 4; PSALMS 48.1, 3, 4 LXX)

Hear this, all ye people; give ear, all ye inhabitants of the earth.

**Refrain:** Thou hast ascended in glory, O Christ our God, and gladdened Thy disciples with the promise of the Holy Spirit, making them confident through the blessing: that Thou art the Son of God and Deliverer of the world.

My mouth shall speak of wisdom; and the meditation of my heart shall be of understanding. **Refrain**

I will incline mine ear to a parable; I will open my dark saying upon the harp. **Refrain**

هَذَا يَا كُلَّ الْأُمَمِ، أَصْغُوا يَا سُكَّانَ الْأَرْضِ أَجْمَعِينَ.

اللازمة: لَقَدْ صَعِدْتَ بِمَجْدٍ أَيُّهَا الْمَسِيحُ إِهْنَا، وَقَرَّحْتَ تَلَامِيذَكَ بِوَعْدِ الرُّوحِ الْقُدْسِيِّ، إِذْ أُيْقِنُوا بِالْبَرَكَةِ أَنَّكَ أَنْتَ ابْنُ اللَّهِ، مُنْقِذُ الْعَالَمِ.

إِنَّ فَمِي يَتَكَلَّمُ بِالْحِكْمَةِ، وَقَلْبِي يَلْهَجُ بِالْفَهْمِ. اللازمة

كَذَلِكَ تَهَلَّلُ الْخَطَاةُ مِنْ أَمَامِ وَجْهِ اللَّهِ، وَالصِّدِّيقُونَ يَفْرَحُونَ أُمَيْلُ أُذُنِي إِلَى الْأَمْثَالِ، وَأَكْشِفُ الْعَازِيَّ عَلَى الْقَيْثَارِ. اللازمة

## APOLYTIKIA AFTER THE ENTRANCE

### Troparion of the Resurrection (Tone 6)

When Mary stood at Thy grave, looking for Thy sacred body, angelic powers shone above Thy revered tomb. And the soldiers who

إِنَّ الْقُوَّاتِ الْمَلَائِكِيَّةَ ظَهَرُوا عَلَى قَبْرِكَ الْمُوقَّرِ، وَالْحُرَّاسَ صَارُوا كَالْأَمْوَاتِ، وَمَرِمَ وَقَفَّتْ عِنْدَ الْقَبْرِ طَالِبَةً جَسَدَكَ الطَّاهِرَ،

were to keep guard became as dead men.  
Thou ledest Hades captive and wast not  
tempted thereby. Thou didst meet the Virgin  
and didst give life to the world, O Thou, Who  
art risen from the dead, O Lord, glory to  
Thee.

فَسَبَّيْتَ الْجَحِيمَ وَلَمْ تُجْرَبْ مِنْهُ، وَصَادَقْتَ الْبَتُولَ مَانِحاً الْحَيَاةَ.  
فِيَا مَنْ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ، يَا رَبُّ الْمَجْدُ لَكَ.

#### Troparion for the Ascension (Tone 4)

Thou hast ascended in glory, O Christ our  
God, and gladdened Thy disciples with the  
promise of the Holy Spirit, making them con-  
fident through the blessing: that Thou art the  
Son of God and Deliverer of the world.

لَقَدْ صَعَدْتَ بِمَجْدٍ أَيُّهَا الْمَسِيحُ إِلَهُنَا، وَفَرَّحْتَ تَلَامِيذَكَ بِوَعْدِ  
الرُّوحِ الْقُدُسِ، إِذْ أَيْقَنُوا بِالْبَرَكَةِ أَنَّكَ أَنْتَ ابْنُ اللَّهِ، مُنْقِذُ  
العَالَمِ.

#### Troparion of the Holy Fathers (Tone 8)

Thou, O Christ, art our God of exceeding  
praise Who didst establish our holy Fathers  
as luminous stars upon earth, and through  
them didst guide us unto the true Faith, O  
most merciful One, glory to Thee.

أَنْتَ أَيُّهَا الْمَسِيحُ إِلَهُنَا الْفَاتِقُ التَّسْبِيحِ، يَا مَنْ أَسَّسْتَ آبَاءَنَا  
الْقَدِيسِينَ عَلَى الْأَرْضِ كَوَاكِبَ لِامْعَةِ، وَبِهِمْ هَدَيْتَنَا جَمِيعاً إِلَى  
الإِيمَانِ الْحَقِيقِيِّ، يَا جَزِيلَ الرَّحْمَةِ، الْمَجْدُ لَكَ.

#### Troparion of St. Nicholas (Tone 4)

The verity of your actions revealed you to  
your flock, a rule of faith, an icon of mildness,  
and teacher of abstinence, O Father Bishop  
Nicholas; wherefore by humility you have  
achieved exaltation and by poverty richness.  
Intercede with Christ our God to save our  
souls.

لَقَدْ أَظْهَرْتَنِي أفعالَ الْحَقِّ لِرَعِيَّتِكَ قَانُوناً للإِيمَانِ، وَصَوْرَةً  
لِلْوَدَاعَةِ، وَمُعَلِّماً للإِمْسَاكِ، أَيُّهَا الأبُ وَرئيسُ الْكَهَنَةِ  
نِيقُولَاوسَ. فَلِذَلِكَ أَحْرَزْتَ بِالتَّوَاضُعِ الرِّفْعَةَ، وَبِالمِسْكِنَةِ الْغِنَى.  
فَتَشَفَّعْ إِلَى الْمَسِيحِ إِلَهِهِ أَنْ يُخَلِّصَ نَفُوسَنَا.

#### Kontakion of the Ascension (Tone 6)

When Thou didst fulfill thy dispensation for  
our sakes, uniting the terrestrials with the  
celestials, Thou didst ascend in glory, O  
Christ our God, inseparable in space, but con-  
stant without separation, and crying unto thy

لَمَا أَكْمَلْتَ التَّدْبِيرَ الَّذِي مِنْ أَجْلِنَا، وَجَعَلْتَ الَّذِينَ عَلَى  
الأَرْضِ مُتَّحِدِينَ بِالسَّمَاوِيِّينَ، صَعَدْتَ بِمَجْدٍ أَيُّهَا الْمَسِيحُ

beloved: I am with you, and no one shall be against you.

إِلَهُنَا، غَيْرَ مُنْفَصِلٍ مِنْ مَكَانٍ، بَلَّ ثَابِتاً بَعِيرٍ افْتِرَاقٍ وَهَاتِفاً  
بِأَحْبَابِكَ: أَنَا مَعَكُمْ، وَليْسَ أَحَدٌ عَلَيْكُمْ.

## THE HIERARCHICAL TRISAGION

**Refrain:** Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us.

**Refrán:** Santo Dios, Santo Poderoso, Santo Inmortal, ten piedad de nosotros.

اللازمة: قُدُوسٌ اللهُ، قُدُوسٌ الْقَوِيُّ،  
قُدُوسٌ الَّذِي لَا يَمُوتُ، ارْحَمْنَا.

**People:** Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal: have mercy on us. *(Twice)*

*The bishop traces the cross over the gospel book with the dikirion, as he and the clergy sing:*

**Clergy:** Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal: have mercy on us.

**Bishop:** Holy God, the Father, Who is without beginning. Holy Mighty, the Son Coëternal. Holy Immortal, the Spirit and Comforter Who proceeds from the Father and rests in the Son, O Holy Trinity, Glory to Thee.

**People:** Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal: have mercy on us.

*The bishop traces the St. Andrew cross over the gospel book with the trikirion, as he and the clergy sing:*

**Clergy:** Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal: have mercy on us.

**Bishop:** In the Jordan was the Holy Trinity made manifest; for the most Divine Person of the Father proclaimed: He that is baptized is my beloved Son, and the Spirit was present with his Coëqual, for which cause the people bless and elevate Him throughout the ages.

**People:** Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Holy Immortal: have mercy on us.

*Then the two deacons exit the sanctuary through the holy doors and stand on the solea, before the holy doors, facing east, as the choir and/or chanters chant the following:*

**People:** Holy God.

*Standing in the holy doors facing west and holding the trikirion and dikirion, the bishop says:*

**Bishop:**

O Lord, O Lord: Look down from heaven and behold, and visit this vine, and perfect that which thy right hand hath planted.

Oh Señor, oh Señor: Mira desde el cielo y considera, y visita esta vid, y perfecciona lo que tu diestra ha plantado.

يا رب، يا رب، إطلِّع من السماء وانظر، وتعهده هذه الكرمة التي غرستها بيمينك، وأصلحها.

*As the bishop blesses with trikirion and dikirion, the choir chants:*

**People:** Eis polla etē despota. [Many years, Master!]  
Holy Mighty.

*Facing south and holding the trikirion and dikirion, the bishop says:*

**Bishop:** Grant speedy and steadfast consolation unto Thy servants, O Jesus, when our spirit is cast down within us. Depart not from our souls in affliction; be not far from our thoughts in time of trouble; but always defend us.

**Bishop:** O Lord, O Lord....

**Choir:** Eis polla etē despota.  
Holy Immortal.

*Facing north and holding the trikirion and dikirion, the bishop says:*

**Bishop:** Draw near unto us, draw near unto us, thou who art omnipresent! As thou art ever with thine Apostles, so also, O Bountiful One, unite thyself unto those who long for thee; that with one accord we may sing praises unto thee, and laud thy most Holy Spirit.

**Bishop:** O Lord, O Lord....

**People:** Eis polla etē despota.  
Have mercy on us.

*The bishop and deacons return to the holy table. The bishop gives the trikirion and dikirion to the deacons. The first deacon stands in the holy doors, facing west, and says:*

**Deacon:** *Dynamis!* [With power!]

*The deacon returns to his place at the holy table as the choir concludes the thrice-holy hymn:*

**People:** Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal: have mercy on us.

*The first deacon, standing in the holy doors, facing west, says:*

**Deacon:** O Lord, save the faithful.

*The first deacon returns to his place at the holy table, while the clergy chant:*

**Clergy:** O Lord, save the faithful.

*The second deacon, standing in the holy doors, facing west, says:*

**Deacon:** O Lord, save the faithful.

*The second deacon returns to his place at the holy table, while the choir chants:*

**People:** O Lord, save the faithful.

*Again, standing in the holy doors facing west, the first deacon says:*

**Deacon:** O Lord, save those of true worship.

*The first deacon returns to his place at the holy table, while the choir chants:*

**People:** O Lord, save those of true worship.

*Again, standing in the holy doors facing west, the second deacon says:*

**Deacon:** And hear us.

*The second deacon returns to his place at the holy table, while the clergy chant:*

**Clergy:** And hear us.

*The bishop and deacons then proceed to the high place.*

## THE SCRIPTURE LESSONS

### Prokeimenon (Tone 4; Daniel 3.26-27)

Blessed are you, O Lord, the God of our Fathers.

*Verse:* For you are just in all you have done!

### Reading from the Acts of the Apostles (20.16-18, 28-36; Fathers 1<sup>st</sup> Council)

IN THOSE DAYS, Paul had decided to sail past Ephesus, so that he might not have to spend time in Asia; for he was hastening to be at Jerusalem, if possible, on the day of Pentecost. And from Miletus he sent to Ephesus and called to him the elders of the church. And when they came to him, he said to them: "Take heed to yourselves and to all the flock, in which the Holy Spirit has made you overseers, to care for the church of God which he obtained with the blood of his own Son. I know that after my departure fierce wolves will come in among you, not sparing the flock; and from among your own selves will arise men speaking perverse things, to draw away the disciples after them. Therefore, be alert, remembering that for three years I did not cease night or day to admonish everyone with tears. And now I commend you to God and to the word of His grace, which is able to build you up and to give you the inheritance among all those who

بروكيمنون (اللحن ٤؛ دانيال ٣، ٢٦، ٢٧)

مُبَارَكُ أَنْتَ يَا رَبُّ إِلَهَ آبَائِنَا.  
فِيَاكَ عَادِلٌ فِي كُلِّ مَا صَنَعْتَ بِنَا.

فَصَلِّ مِنْ أَعْمَالِ الرُّسُلِ الْقَدِيسِينَ الْأَطْهَارِ  
(١٦، ٢٠-٢٨، ٣٦-٢٨؛ لاحد الآباء)

فِي تِلْكَ الْأَيَّامِ، ارْتَأَى بُولُسُ أَنْ يَتَجَاوَرَ أَفُسُسَ فِي الْبَحْرِ لِقَلَاءِ  
يَعْرِضُ لَهُ أَنْ يُنْطِئَ فِي آسِيَةِ. لِأَنَّهُ كَانَ يَعْجَلُ حَتَّى يَكُونَ فِي  
أَوْشَلِيمَ يَوْمَ الْعَنْصَرَةِ إِنْ أَمْكَنَهُ. فَمِنْ مِيلَيْتُسَ بَعَثَ إِلَى  
أَفُسُسَ، فَاسْتَدْعَى قُسُوسَ الْكَنِيسَةِ. فَلَمَّا وَصَلُوا إِلَيْهِ قَالَ لَهُمْ:  
اِحْذَرُوا لِأَنْفُسِكُمْ وَلِجَمِيعِ الرِّعِيَةِ الَّتِي أَقَامَكُمُ الرُّوحُ الْقُدْسُ  
فِيهَا أَسَاقِفَةً، لِتَرْعَوْا كَنِيسَةَ اللَّهِ الَّتِي اقْتَنَاهَا بِدَمِهِ فَإِنِّي أَعْلَمُ  
هَذَا، أَنَّهُ سَيَدْخُلُ بَيْنَكُمْ بَعْدَ ذَهَابِ ذُنَابِ خَاطِفَةٌ لَا تُشْفِقُ  
عَلَى الرِّعِيَةِ وَمِنْكُمْ أَنْفُسِكُمْ سَيَقُومُ رِجَالٌ يَتَكَلَّمُونَ بِأُمُورٍ  
مُتَلَوِيَةٍ لِيَجْتَذِبُوا التَّلَامِيذَ وَرَاءَهُمْ لِذَلِكَ اسْهَرُوا، مُتَذَكِّرِينَ أَنِّي  
مُدَّةَ ثَلَاثِ سِنِينَ لَمْ أَكُفْ لَيْلًا وَنَهَارًا أَنْ أَنْصَحَ كُلَّ وَاحِدٍ  
بِدُمُوعٍ وَالآنَ أَسْتُوْدِعُكُمْ، يَا إِخْوَتِي، اللَّهُ وَكَلِمَةُ نِعْمَتِهِ الْقَادِرَةُ  
أَنْ تَبْنِيَكُمْ وَتَمْنَحَكُمْ مِيرَاثًا مَعَ جَمِيعِ الْقَدِيسِينَ. إِلَيَّ لَمْ أَشْتَهُ

are sanctified. I coveted no one's silver or gold or apparel. You yourselves know that these hands ministered to my necessities, and to those who were with me. In all things I have shown you that by so toiling one must help the weak, remembering the words of the Lord Jesus, how He said, 'It is more blessed to give than to receive.'" And when he had spoken thus, he knelt down and prayed with them all.

### Holy Gospel according to St. John (17.1-13; Holy Fathers 1<sup>st</sup> Council)

AT THAT TIME, Jesus lifted up His eyes to heaven and said, "Father, the hour has come; glorify thy Son that the Son may glorify Thee, since Thou hast given Him power over all flesh, to give eternal life to all whom Thou hast given Him. And this is eternal life, that they know Thee, the only true God, and Jesus Christ, Whom Thou hast sent. I glorified Thee on earth, having accomplished the work which Thou gavest Me to do; and now, Father, glorify Thou Me in thine own presence with the glory which I had with Thee before the world was made.

"I have manifested thy Name to the men whom Thou gavest Me out of the world; thine they were, and Thou gavest them to Me, and they have kept thy word. Now they know that everything that Thou hast given Me is from Thee; for I have given them the words which Thou gavest me, and they have received them and know in truth that I came from Thee; and they have believed that Thou didst send Me. I am praying for them; I am not praying for the world but for those whom Thou hast given Me, for they are thine; all mine are thine, and thine are mine, and I am glorified in them. And now I am no more in the world, but they are in the world, and I

فِصَّةً أَوْ ذَهَبَ أَوْ لِيَاسَ أَحَدٍ. وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ أَنَّ حَاجَاتِي  
وَحَاجَاتِ الَّذِينَ مَعِيَ حَدَمْتُهَا هَاتَانِ الْيَدَانِ. فِي كُلِّ شَيْءٍ  
بَيَّنْتُ لَكُمْ أَنَّهُ هَكَذَا يَنْبَغِي أَنْ تَتَعَبَ لِنُسَاعِدِ الضُّعْفَاءَ، وَأَنْ  
نَتَذَكَّرَ كَلَامَ الرَّبِّ يَسُوعَ. فَإِنَّهُ قَالَ: إِنَّ الْعَطَاءَ هُوَ مَعْبُوطٌ  
أَكْثَرَ مِنَ الْأَخْذِ. وَلَمَّا قَالَ هَذَا، جَنَّا عَلَى رُكْبَتَيْهِ مَعَ جَمِيعِهِمْ  
وَصَلَّيْ.

### مِنْ بَشَارَةِ الْقِدِّيسِ يُوْحَنَّا الْإِنْجِيلِيِّ الْبَشِيرِ وَالتَّلْمِيذِ الطَّاهِرِ (١٧، ١-١٣؛ لاحد الآباء)

فِي ذَلِكَ الزَّمَانِ، رَفَعَ يَسُوعُ عَيْنَيْهِ إِلَى السَّمَاءِ وَقَالَ: يَا أَبَتِ  
قَدْ أَتَتِ السَّاعَةُ، مَجِّدِ ابْنَكَ لِيَمَجِّدَكَ ابْنُكَ أَيْضًا. كَمَا أُعْطِيتُهُ  
سُلْطَانًا عَلَى كُلِّ بَشَرٍ لِيُعْطِيَ كُلَّ مَنْ أُعْطِيتَهُ لَهُ حَيَاةً أَبَدِيَّةً.  
وَهَذِهِ هِيَ الْحَيَاةُ الْأَبَدِيَّةُ، أَنْ يَعْرِفُوكَ أَنْتَ الْإِلَهَ الْحَقِيقِيَّ  
وَحَدَّكَ، وَالَّذِي أَرْسَلْتَهُ يَسُوعَ الْمَسِيحَ. أَنَا قَدْ مَجَّدْتُكَ عَلَى  
الْأَرْضِ. قَدْ أَتَمَمْتُ الْعَمَلَ الَّذِي أُعْطِيتَنِي لِأَعْمَلُهُ. وَالآنَ  
مَجِّدْنِي أَنْتَ يَا أَبَتِ عِنْدَكَ بِالْمَجْدِ الَّذِي كَانَ لِي عِنْدَكَ مِنْ  
قَبْلِ كَوْنِ الْعَالَمِ.

قَدْ أَعْلَنْتُ اسْمَكَ لِلنَّاسِ الَّذِينَ أُعْطِيتَهُمْ لِي مِنَ الْعَالَمِ. هُمْ  
كَانُوا لَكَ، وَأَنْتَ أُعْطِيتَهُمْ لِي، وَقَدْ حَفِظُوا كَلَامَكَ. وَالآنَ  
قَدْ عَلِمُوا أَنَّ كُلَّ مَا أُعْطِيتَهُ لِي هُوَ مِنْكَ. لِأَنَّ الْكَلَامَ الَّذِي  
أُعْطِيتَهُ لِي أُعْطِيتَهُ هُمْ. وَهُمْ قَبِلُوا وَعَلِمُوا حَقًّا أَنِّي مِنْكَ  
خَرَجْتُ، وَأَمَنُوا أَنَّكَ أَرْسَلْتَنِي أَنَا مِنْ أَجْلِهِمْ أَسْأَلُ. لَا أَسْأَلُ  
مِنْ أَجْلِ الْعَالَمِ، بَلْ مِنْ أَجْلِ الَّذِينَ أُعْطِيتَهُمْ لِي، لِأَنَّهُمْ لَكَ.  
كُلُّ شَيْءٍ لِي هُوَ لَكَ، وَكُلُّ شَيْءٍ لَكَ هُوَ لِي، وَأَنَا قَدْ مَجَّدْتُ  
فِيهِمْ. وَلَسْتُ أَنَا بَعْدُ فِي الْعَالَمِ، وَهَؤُلَاءِ هُمْ فِي الْعَالَمِ، وَأَنَا آتِي



am coming to Thee. Holy Father, keep them in thy Name, which thou hast given Me, that they may be one, even as we are one. While I was with them, I kept them in thy Name, which Thou hast given me; I have guarded them, and none of them is lost but the son of perdition, that the scripture might be fulfilled. But now I am coming to Thee; and these things I speak in the world, that they may have my joy fulfilled in themselves.”

إِلَيْكَ. أَيُّهَا الْآبُ الْقُدُّوسُ احْفَظْهُمْ بِاسْمِكَ، الَّذِينَ أَعْطَيْتَهُمْ لي، لِيَكُونُوا وَاحِدًا كَمَا نَحْنُ. حِينَ كُنْتُ مَعَهُمْ فِي الْعَالَمِ، كُنْتُ أَحْفَظُهُمْ بِاسْمِكَ. إِنَّ الَّذِينَ أَعْطَيْتَهُمْ لي قَدْ حَفِظْتُهُمْ، وَلَمْ يَهْلِكْ مِنْهُمْ أَحَدٌ إِلَّا ابْنُ الْهَلَاكِ، لِيَسِمَ الْكِتَابُ. أَمَّا الْآنَ فَإِنِّي آتِي إِلَيْكَ. وَأَنَا أَتَكَلَّمُ بِهَذَا فِي الْعَالَمِ لِيَكُونَ فَرِحِي كَامِلًا فِيهِمْ.

## HYMN DURING THE EXCHANGE OF PEACE

I will love Thee, O Lord, my Strength: the Lord is my firm Foundation, my Refuge and my Deliverer.

أَجِبُّكَ يَا رَبِّ يَا قَوْتِي، الرَّبُّ ثِبَاتِي وَمَلْجَأِي وَمُنْقَذِي.

## INSTEAD OF “WE HAVE SEEN THE TRUE LIGHT...” (TONE 4)

Thou hast ascended in glory, O Christ our God, and gladdened Thy disciples with the promise of the Holy Spirit, making them confident through the blessing: that Thou art the Son of God and Deliverer of the world.

لَقَدْ صَعِدْتَ بِمَجْدٍ أَيُّهَا الْمَسِيحُ إِلَهُنَا، وَفَرَّحْتَ تَلَامِيذَكَ بِوَعْدِ الرُّوحِ الْقُدُّوسِ، إِذْ أُتِقْنَا بِالْبَرَكَةِ أَنَّكَ أَنْتَ ابْنُ اللَّهِ، مُنْقَذُ الْعَالَمِ.

## HOLY OBLATIONS AND PRAYER REQUESTS

- By Saleh and Elen Saleh, for the health of Ziad, Roula, Jayden, Justin and Georgette.
- By Edward and Georgette Malouf, in memory of parents Albert Nader (43 years departed) and Freda Nader (30 years departed).
- By George, Mariam, Mark, Antonio and Hend Bshara.
- By Ehab, Rania, Sami, Selena and Anthony Dahabreh, in memory of Rania’s father, Hani Tadros, and of Ehab’s mother, Nawal Hawatmeh Dahabreh.

To offer Holy Oblations and Memorials please use the form at <https://stnicholasla.com/makeaprayerrequest> or call the Cathedral office by Wednesday.



---

# ANNOUNCEMENTS

---

## **WELCOME, METROPOLITAN GHATTAS!**

---

His Eminence is the Metropolitan of Baghdad, Kuwait and Dependencies. He came to the US to support our new Metropolitan Saba, at his enthronement, and is here in California now to visit with his cousins, Ayoub Elias, Naseem Elias and Badia Elias Mamar.



## **PLEASE JOIN US FOR FELLOWSHIP AFTER LITURGY**

---

Following the dismissal and announcements, come forward for a blessing, then exit via the south (chapel) door, and join us in the Heritage Ballroom.

*Please consider sponsoring a Coffee Hour after Liturgy. Bring whatever you would like to share—donuts, cookies, mini bagels, zaatar, etc. What we eat isn't as important as sharing the fellowship of our Cathedral Family. The Ladies Society will provide the coffee and paper goods. Call/text Joujou George (562) 522-1322, or email her at [ginageorge@verizon.net](mailto:ginageorge@verizon.net) by Wednesday to reserve a Sunday.*

## **SCHOLARSHIPS AVAILABLE! APPLY NOW!**

---

### **Antiochian Archdiocese Scholarships**

---

See [www.antiochian.org/regulararticle/386](http://www.antiochian.org/regulararticle/386) for various scholarships available for high school graduates, college students, women, youth workers, etc.



### **American Arabic Educational Foundation**

---

The scholarship requires that the applicant be a graduating high school senior or equivalent, planning to enter either an academic or vocational school the term following the granting of the scholarship, and that the recipient be a resident of one of the following California Counties: Imperial, Los Angeles, Orange, Riverside, San Bernardino, San Diego, or Ventura; be a citizen or permanent resident of the United States; and be of Arabic Heritage.

Applications can be obtained from <http://www.aae scholarship.com>. Questions may be directed to Mark Crawford, (626) 644-6164.

Applications must be returned no later than July 1, 2023, via email to [application@aaefscholarship.com](mailto:application@aaefscholarship.com).

---

## Raies Murr Scholarship

---

Members in good standing of St. Nicholas Antiochian Orthodox Cathedral (Los Angeles) or St. Michael Antiochian Orthodox Church (Van Nuys) and who have been accepted to or are currently enrolled in a publicly supported (not private) institution of higher learning, including eligible publicly supported vocational, technical and trade schools, are eligible to apply for a Raies-Murr Scholarship. Applications can be obtained by e-mailing Mallory Murr and Vanessa Obenhaus at: [RaiesMurrScholarship@gmail.com](mailto:RaiesMurrScholarship@gmail.com). The applications must be returned by July 25, 2022.



---

## REMEMBERING OUR BELOVED DEPARTED

---

---

**MEMORIAL DAY: MONDAY, MAY 29, 2023**

---

---

### Valhalla Memorial Park, 10 am (10621 Victory Blvd, North Hollywood)

---

- Memorial Service at Altar in St. Nicholas Gardens
- *Kollyva* will be provided
- Bring with You a List of the Names of Your Departed at Valhalla
- Clergy Will Then Accompany You to Bless Individual Graves

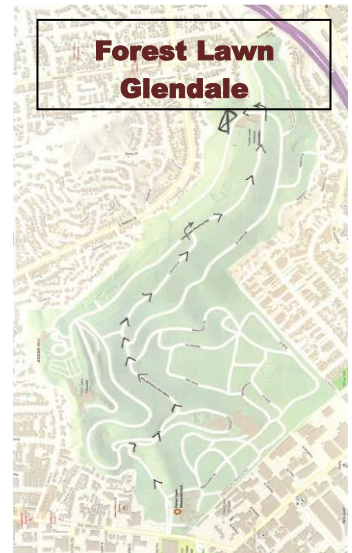


---

### Forest Lawn Memorial Park Glendale, 11:30 am (1712 S Glendale Ave, Glendale)

---

- Memorial Service at *Ain Arab* Section (see map at right)
- Bring with You a List of the Names of Your Departed at Forest Lawn Glendale
- Clergy Will Then Accompany You to Bless Individual Graves



---

### Eternal Valley Memorial Park, 1 pm (23287 Sierra Hwy, Newhall/Santa Clarita)

---

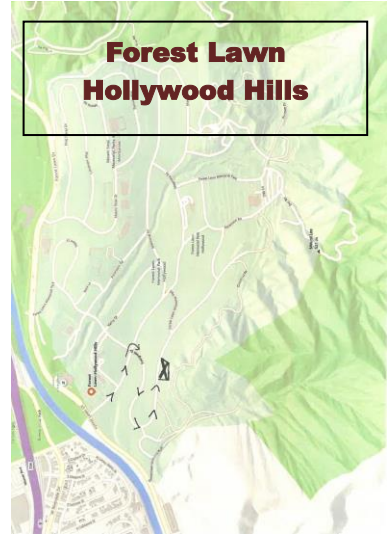
- Meet inside Cemetery Entrance
- Bring with You a List of the Names of Your Departed at Eternal Valley
- Clergy Will Accompany You to Bless Individual Graves

---

**Forest Lawn Memorial Park Hollywood Hills, 1 pm  
(6300 Forest Lawn Dr, Los Angeles)**

---

- Memorial Service at the *Douma* Section (see map at right)
- Bring with You a List of the Names of Your Departed at Forest Lawn Hollywood Hills
- Clergy Will Then Accompany You to Bless Individual Graves



---

**PENTECOST SOULS SATURDAY LITURGY:  
JUNE 3, 2023**

---

---

**Valhalla Memorial Park, 10:30 am  
(10621 Victory Blvd, North Hollywood)**

---

- Divine Liturgy and Memorial Service at Altar in St. Nicholas Gardens
- Concelebration by LA-area Antiochian Clergy
- *Kollyva* will be provided
- Bring with You a List of the Names of Your Departed (wherever they may be buried)
- Bring a folding chair
- Refreshments will be provided



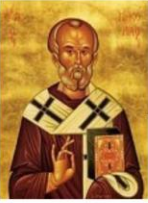
---

**LADIES' SOCIETY MEETING SUNDAY, JUNE 4**

---

We will meet in the upstairs Conference Room, directly after the Divine Liturgy. Please join us for a light lunch and an informative talk by Dr. Omaina Azzam regarding the latest in women's health care issues. Bring your questions for Dr. Azzam. We are looking forward to an informative discussion!

**Antiochian Women's Educational Grant:** Applicants must: • Be a female, 26 years of age or older • Be a member in Good Standing of their Antiochian parish • Be actively involved in the worship, service, and social life of her parish • Be applying for, or registered in, an academic or trade study program • Demonstrate financial need The deadline for the Committee to receive the application and material is **June 1, 2023**. See the Archdiocese website at: <https://antiochianprodsa.blob.core.windows.net/websiteattachments/AW-NAB%20Scholarship%20Letter%20%26%20Application%202023.pdf>



ST NICHOLAS  
ANTIOCHIAN ORTHODOX CHRISTIAN CATHEDRAL

## Family Camp Weekend

Join us for a fun filled weekend at Camp St Nicholas. We will arrive on Saturday, June 10 and return home on Sunday, June 11. All ages are invited to participate.

We will have a spiritual workshop on Saturday after lunch and then spend the rest of the afternoon with games, sports, and enjoying the beauty of God's creation.

We will celebrate the Divine Liturgy on Sunday morning in the Camp Chapel.



Saturday June 10  
& Sunday June 11

Camp St Nicholas  
11770 Frontier Rd  
Frazier Park, CA

### COST

Weekend

\$100

12 and under \$75

Saturday Only

\$65

12 and under \$50

### Saturday

- 10:30am—11:30am: Arrival, Check In and Room Assignments
- 11:30am: Orientation and Safety Discussion
- 12:00PM: Lunch
- 1:00pm—2:20pm: Workshop
- 2:30pm—4:30pm: Games, Sports, Craft Activities
- 5:00pm—Vespers
- 6:00PM—Dinner
- 7:00PM—Evening Program

### Sunday

- 9:00AM—Proskomedion in the Nave
- 9:30AM—Divine Liturgy
- 11:00AM—Brunch
- 12:00PM—Pack Up and Depart for Home

To Reserve Your Spot Contact the Office or email

Cathedral@  
StNicholasLA.COM

## THE HOLY FATHERS OF THE 1<sup>ST</sup> ECUMENICAL COUNCIL

READING FROM THE SYNAXARION:

The heresiarch Arius was a Libyan by race and a protopresbyter of the Church of Alexandria. In 315, he began to blaspheme against the Son and Word of God, saying that He is not true God, consubstantial with the Father, but is rather a work and creation, alien to the essence and glory of the Father, and that there was a time when He was not. This frightful blasphemy shook the faithful of Alexandria. Alexander, his Archbishop, after trying in vain to correct him through admonitions, cut him off from communion and finally in a local council deposed him in the year 321. Yet neither did the blasphemer wish to be corrected, nor did he cease sowing the deadly tares of his heretical teachings; but writing to the bishops of other cities, Arius and his followers requested that his doctrine be examined, and if it were unsound, that the correct teaching be declared to him. By this means, his heresy became universally known and won many supporters, so that the whole Church was soon in an uproar.



Therefore, moved by divine zeal, the first Christian Sovereign, Saint Constantine the Great, the equal to the Apostles, summoned the renowned First Ecumenical Council in Nicaea, a city of Bithynia. It was there that the shepherds and teachers of the Church of Christ gathered from all regions in the year 325. All of them, with one mouth and one voice, declared that the Son and Word of God is one in essence with the Father, true God of true God, and they composed the holy Symbol of Faith up to the seventh article (since the remainder, beginning with "And in the Holy Spirit," was completed by the Second Ecumenical Council). Thus they anathematized the impious Arius of evil belief and those of like mind with him, and cut them off as rotten members from the whole body of the faithful.

Therefore, recognizing the divine Fathers as heralds of the Faith after the divine Apostles, the Church of Christ has appointed this present Sunday for their annual commemoration, in thanksgiving and unto the glory of God, unto their praise and honor, and unto the strengthening of the true Faith.



DIOCESE OF LOS ANGELES & THE WEST  
PARISH LIFE CONFERENCE  
HOSTED BY: ST. LUKE CHURCH (GARDEN GROVE, CA)  
JUNE 28 - JULY 2, 2023 - IRVINE MARRIOTT

Go to [antiochianevents.com/la](https://antiochianevents.com/la)  
for all the details.

Early-bird discount registration deadline: **June 1**

Hotel reservation deadline: **June 12**

- Worship
- **Meet Metropolitan Saba**
- Workshops and Lectures
- "A Night on Broadway"
- Bible Bowl
- Creative Festivals

Antiochian Women  
50th Anniversary

JOIN US WITH  
**METROPOLITAN SABA**  
AS WE CELEBRATE  
AT OUR PLC  
BRUNCH MEETING

FRIDAY, JUNE 30TH  
10:45 AM - 2:00 PM  
CATALINA BALLROOM

To register visit:  
[www.lapl.org](http://www.lapl.org)

### 56th Biennial Antiochian Archdiocese Convention



July 23-30, 2023  
St. George • Phoenix, AZ  
[www.ac2023az.org](http://www.ac2023az.org)



[www.ac2023az.org](http://www.ac2023az.org) for all the details.

We are excited to announce that His Beatitude, Patriarch JOHN X will be presiding at the convention. We are even more honored to host our father in Christ, Metropolitan SABA, for his first convention as our chief shepherd. It will be an opportunity for many of us to meet him for the first time.

Reserve your room today! And don't forget to [get your tickets](#) for events including:

- A special presentation of "Man of God" with writer/director Yelena Popovic
- Keynote Addresses by Author and Podcaster Fr. Evan Armatas
- Grand Hafli with Superstar Hadi Aswad
- And a Special Performance by the Antiochian Archdiocese's own Anees!

## CATHEDRAL PRAYER LIST

*Please include in your daily prayers the following—those struggling with acute illness and those newly departed this life—from our parishioners and those for whom they have requested our prayers. (Names are kept for 40 days, the date indicated after the name, and may be renewed upon request.)*

### LIVING

**Fr. Mark Townsend**, 6/27  
**Ronald Samore**, home, 7/6  
**Elen Saleh**, home, 7/1  
**Paul Attyah**, 6/10  
**Dunia Kandalaft**, hospital, 6/4  
**Mary Hanna**, home, 6/3  
**Ousama Zabaneh**, home, 5/31  
**Solomon Ajalat**, father of Gregory Ajalat, 7/3  
**Yara Ghawi**, friend of our Debutantes, 7/1  
**Malak Kaouk**, Christine Maalouf's uncle, 6/25  
**Sulma Perez**, mother of Maria Hanna, 6/3  
**All those suffering from illness, violence and want in this country and throughout the world**

### DEPARTED

**Corinne Chammas Khawli**, 6/10  
**Norman Fadil**, cousin of Fr. Andrew, 6/9  
**Victims of violence in this country and everywhere**

### IMPORTANT FUTURE DATES

- Great Feast of **Pentecost**, June 4
- **Apostles' Fast** starts, June 12
- **Parish Life Conference** (Irvine, CA), June 28 – July 2
- **Feast of Ss. Peter and Paul**, June 29
- **Camp St. Nicholas**, month of July
- **Archdiocese Convention** (Phoenix, AZ), July 24-30
- **St. Nicholas Festival**, October 7-8

## ST. NICHOLAS CATHEDRAL CALENDAR

### May 2023

<b>Sun. 28</b>	<b>Spanish Mission Liturgy</b> , 7:45 am <ul style="list-style-type: none"> <li>• Fellowship and Bible Study in Spanish</li> </ul> <b>Matins</b> , 9:15 am <b>Divine Liturgy</b> , 10:30 am <ul style="list-style-type: none"> <li>• Coffee Hour</li> </ul>
<b>Mon. 29</b>	<p style="text-align: center;"><i>Memorial Day Grave Blessings</i></p> <b>St. Nicholas Garden</b> , Valhalla Memorial Park, 10 am <b>Douma Section</b> , Forest Lawn Glendale, 11:30 am <b>Ain Arab Section</b> , Forest Lawn Hollywood Hills, 1 pm <b>Eternal Valley</b> , 1 pm

### June 2023

<b>Sat. 3</b>	<p style="text-align: center;"><i>Souls Saturday of Pentecost</i></p> <b>Liturgy and All-Souls Memorial</b> , 10:30 am at the St. Nicholas Gardens, Valhalla <b>Great Vespers and Confessions</b> , 6 pm
<b>Sun. 4</b>	<p style="text-align: center;"><i>Great Feast of Pentecost</i></p> <b>Spanish Mission Liturgy</b> , 7:45 am <ul style="list-style-type: none"> <li>• Fellowship and Bible Study in Spanish</li> </ul> <b>Matins</b> , 9:15 am <b>Divine Liturgy</b> , 10:30 am <ul style="list-style-type: none"> <li>• Coffee Hour</li> <li>• Ladies' meeting</li> </ul>
<b>Sat. 10 – Sun. 11</b>	<b>Family Camp</b> at Camp St. Nicholas
<b>Sat. 10</b>	<b>FOCUS</b> Food Distribution, 9 am <b>Great Vespers and Confessions</b> , 6 pm
<b>Sun. 11</b>	<p style="text-align: center;"><i>Sunday of All Saints</i></p> <b>Matins</b> , 9:15 am <b>Divine Liturgy</b> , 10:30 am <ul style="list-style-type: none"> <li>• Coffee Hour</li> </ul>

SEE THE FULL CALENDAR and latest additions and updates at [stnicholasla.org/parishcalendar](https://stnicholasla.org/parishcalendar)